



## الأحكام والشروط الخاصة بالمعدن الثمين - الذهب

تنظم هذه الأحكام والشروط الخاصة بالمعدن الثمين - الذهب ("الأحكام والشروط") استثمار أي عميل ("مقدم الطلب" أو "أنت") لدى بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) ("البنك") في منتج المعدن الثمين - الذهب ("الذهب") الذي يعرضه البنك.

بتقديمك طلباً إلى البنك للاستثمار في المعدن الثمين - الذهب ("الطلب") الذي يعرضه البنك، فإنك تُبدي بموجبه اهتمامك وتقدم طلباً للاستثمار في الذهب الذي يعرضه البنك.

فيما يتعلق بطلبك للاستثمار في الذهب، فإنك تُقر وتؤكد بموجبه ما يلي:

1. بأن طلبك للاستثمار في الذهب يخضع للأحكام والشروط العامة للبنك لمنتجات الخدمات المصرفية للأفراد أو الأحكام والشروط العامة لمنتجات الخدمات المصرفية للشركات أو الأحكام والشروط العامة للحسابات والخدمات المصرفية و اتفاقية الخدمات الاستثمارية، كما يكون مطبقاً، وحسبما يتم تعديلها من وقت لآخر ("الأحكام العامة"). المصطلحات المكتوبة بأحرف بارزة المستخدمة لكنها مُعرّفة في هذا المستند، تحمل المعاني المُخصصة لها في الأحكام العامة.
2. بأنك قد فهمت ووافقت على الالتزام بملخص الرسوم والتكاليف المنصوص عليها في الملحق 1 من هذه الأحكام والشروط، والمطبقة من قبل البنك فيما يتعلق بالاستثمارات في الذهب، بما في ذلك الضرائب المطبقة، وتُفوض البنك بخصم المبلغ من حسابك المُقدّم لهذا الغرض.
3. تعتبر هذه الأحكام والشروط جزءاً لا يتجزأ من طلبك للحصول على المعدن الثمين - الذهب. يجب أن يُقرأ طلبك بالتزامن مع، ويخضع للملحق 1 - ملخص الرسوم والتكاليف، وهذه الأحكام والشروط الخاصة بالمعدن الثمين - الذهب، كما يتم تعديلها من وقت لآخر، وبيان الحقائق الرئيسية، والأحكام العامة (يُشار إليها مجتمعةً باسم "أحكام وشروط الذهب"). باستثناء الأحكام المنصوص عليها صراحةً في هذه الأحكام والشروط، تبقى بنود الأحكام العامة ذات الصلة سارية المفعول بالكامل.
4. بأنك توافق على قراءة وفهم والالتزام بالأحكام والشروط الخاصة بالذهب، حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر، بخصوص استثمارك في الذهب.
5. سوف يتم إرسال هذه الأحكام والشروط التي وافقت عليها إلى بريدك الإلكتروني المسجل لدى البنك، أو سيتم مشاركتها عبر أي قنوات إلكترونية أخرى يوفرها البنك عند استثمارك الأول في المعدن الثمين - الذهب الذي يعرضه البنك. تُقر وتوافق على أن هذه الأحكام والشروط ستُطبّق على جميع استثماراتك الحالية والمستقبلية في الذهب، ما لم يُخطرك البنك بخلاف ذلك أو يُعدّلها. من خلال الاستمرار في أي استثمار مستقبلي في الذهب، فإنك توافق على قراءة وفهم والالتزام بالأحكام والشروط الخاصة بالذهب، بما في ذلك هذه الأحكام والشروط المتعلقة بذلك الاستثمار.

### الشروط الرئيسية للمنتج

#### 1. التعريفات

**مقدم الطلب:** يعني عميل البنك الذي يمتلك حساباً وقام بتقديم طلب للذهب وفقاً لهذه الأحكام والشروط المتعلقة بالذهب من خلال تعبئة الطلب.

**الطلب:** يعني طلبك للاستثمار في المعدن الثمين - الذهب، المقدم عبر أي قناة إلكترونية أو أي وسيلة أخرى يقبلها البنك.

**البنك:** يعني بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) وخلفائه والمتنازل إليهم قانوناً.

**الاستلام:** يكون له المعنى المحدد في البند 6-6 من هذه الأحكام والشروط.

**الجدول الزمني للاستلام:** لكون له المعنى المحدد في البند 6-7 من هذه الأحكام والشروط.

**رسوم الحفظ والتأمين:** تعني رسوم وتكاليف الحفظ والتأمين المنصوص عليها في ملخص الرسوم.

**التأكيد الرقمي:** يعني تأكيداً رقمياً يعكس استثمار مقدم الطلب في الذهب، يُرسل إلى بريد مقدم الطلب الإلكتروني المسجل لدى البنك، أو بخلاف ذلك يتم تزويد مقدم الطلب به عبر أي قناة إلكترونية وفقاً لتقدير البنك.

**القوة القاهرة:** تعني وتشمل أي حدث خارج عن سيطرة البنك، بما في ذلك (دون حصر) أحداث القضاء والقدر أو غيرها من الظروف غير المتوقعة أو الحرب أو أعمال الشغب أو الأعمال العدائية أو النشاط الإرهابي أو الطوارئ المحلية أو الوطنية أو الحريق أو الأوبئة أو الفيروسات أو الإغلاقات أو الكوارث الطبيعية أو الانفجارات أو الإضرابات أو أوامر المحاكم أو القيود القانونية أو أي تغيير في أي قانون أو عطل في المعدات أو البرامج أو فشل أو عطل فني أو عطل في الطاقة أو الاتصالات أو الشبكة أو تعطل أنظمة الاتصالات وشبكتها أو مرافق معالجة / تخزين الكمبيوتر أو البيانات أو أي مرافق أو خدمات أخرى يستخدمها البنك.

**سبائك الذهب:** تعني سبائك الذهب المصنعة من قبل مصافي مرموقة وفقاً لتصنيف البنك، بنسبة 995 و999,9 جزءاً من الذهب الخالص لكل 1,000 جزء.

**مبلغ التسوية للذهب:** يعني المبلغ المستحق على مقدم الطلب مقابل الاستثمار في الذهب، وهو السعر اليومي السائد للذهب (على أساس الجرام) الذي يحدده البنك بناءً على سعر الذهب الدولي السائد في تاريخ استثمار مقدم الطلب.

**رسوم الشراء:** تعني رسوم الاستحواذ ورسوم الترتيب الموضحة في ملخص الرسوم والتكاليف.

**رسوم الاسترداد:** تعني رسوم الاسترداد الموضحة في ملخص الرسوم والتكاليف.

**طلب الاسترداد:** يعني الطلب الذي يقدمه مقدم الطلب إلى البنك لاسترداد استثماره في الذهب (جزئياً أو كلياً) وفقاً للبندين 5 و6 من هذه الأحكام والشروط.

**ملخص الرسوم والتكاليف:** يعني ملخص الرسوم والتكاليف المطبقة على الاستثمارات في الذهب، كما هو موضح في الملحق 1 من هذا الطلب.

## 2. الاستثمار في الذهب:

- 2.1 يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد، الموافقة على طلب مقدم الطلب للاستثمار في الذهب، في حال استيفاء الشروط التالية:
  - استلام الطلب بتلك الطريقة التي يحددها البنك، بما في ذلك عبر أي قناة إلكترونية مقبولة لدى البنك (وهذا يُمثل موافقة مُقدم الطلب على أحكام وشروط الذهب)؛ و
  - استلام مبلغ التسوية للذهب ورسوم الشراء المُطبقة.
- 2.2 في حال موافقة البنك على طلب مقدم الطلب، يجوز للبنك إصدار تأكيد رقمي لمُقدم الطلب، يتضمن وزن ودرجة نقاوة ونوع استثماره في الذهب.
- 2.3 لا تتجاوز المدة القصوى لاستثمار الذهب ستين (60) شهراً.
- 2.4 يجب أن يتم دعم كل استثمار في الذهب بسبائك الذهب العينية غير المخصصة الاحتفاظ بها لدى البنك أو لدى أي جهة أخرى يُحددها البنك وفقاً لتقديره المنفرد من وقت لآخر. وفقاً لتقدير البنك المنفرد، سوف يتم تنفيذ استثمار مُقدم الطلب في الذهب بناءً على السعر اليومي للذهب الذي يُحدده البنك وفقاً لسعر الذهب العالمي السائد.
- 2.5 يمكن إجراء الاستثمار في الذهب بالفئات والمضاعفات التي قد يوفرها البنك من وقت لآخر. للاطلاع على تفاصيل الرسوم والتكاليف المُرتبطة باستثمارك في الذهب، يُرجى مراجعة "ملخص الرسوم والتكاليف" المُقدم في هذا المستند.
- 2.6 يحق للبنك إيقاف عرض الذهب في أي وقت وفقاً لتقديره المنفرد. في هذه الحالة، يتوفر لدى مُقدمي الطلبات الحاليين الذين لديهم استثمارات في الذهب خيار الاحتفاظ باستثمارهم أو استردادها، وفقاً لهذه الأحكام والشروط.
- 2.7 يُقَرَّر مُقدِّم الطلب ويوافق بموجبه على أن الاستثمار في الذهب أو التأكيد الرقمي هو استثمار/مستند غير قابل للتفاوض

أو التحويل، ولا يمكن تظهيره أو التنازل عنه أو رهنه حيازياً لأطراف ثالثة دون موافقة كتابية مسبقة من البنك..

### 3. الرسوم والتكاليف

- 3.1 يُوافق مُقدّم الطلب على دفع مثل تلك الرسوم والتكاليف للبنك المتعلقة بالاستثمار في الذهب، كما هو موضح في مُلخّص الرسوم والتكاليف أدناه، بما في ذلك رسوم الحفظ والتأمين السنوية ورسوم الاسترداد ورسوم التسليم (إن وجدت)، التي سيتم خصمها من حساب مُقدّم الطلب وقت الاسترداد.
- 3.2 تُحتسب رسوم الحفظ والتأمين لغرض حفظ سبائك الذهب في خزانة البنك بالمعدلات الواردة في مُلخّص الرسوم والتكاليف، لحين استرداد الذهب، وتُحتسب على أساس شهري، ويُعتبر أي جزء من الشهر على أنه شهراً كاملاً.
- 3.3 يوافق مقدم الطلب بموجبه على أن حساب البنك لكل من رسوم الحفظ والتأمين ورسوم الترتيب ورسوم الاستحواذ ورسوم الاسترداد ورسوم التسليم صحيح ومنصف ونهائي وملزم لكل مقدم طلب، كما يكون مطبقاً.
- 3.4 يحتفظ البنك بالحق في زيادة الرسوم والتكاليف المطبقة على الاستثمارات في الذهب، بما في ذلك رسوم الحفظ والتأمين أو رسوم الترتيب أو رسوم الاستحواذ أو رسوم الاسترداد أو رسوم التسليم، كما قد تكون عليه الحال، وفقاً للقانون المعمول به.

### 4. حقوق استرداد الذهب

- 4.1 يحق لمقدم الطلب طلب استرداد استثماره في الذهب إما نقداً أو على شكل سبائك ذهب، مع مراعاة البندين 5 و6 أدناه، كما يكون مطبقاً.
- 4.2 يُسمح بالاسترداد الجزئي للذهب بمضاعفات فئات سبائك الذهب التي اشتراها مقدم الطلب في الأصل. لا يُسمح بالاسترداد الجزئي على شكل كسور.
- 4.3 لن يُقبل طلب الاسترداد ما لم يتم تقديم طلب استرداد بشكل صحيح من قبل مقدم الطلب يطلب فيه استرداد استثماره في الذهب، سواءً نقداً أو على شكل سبائك ذهب، من خلال أي قناة إلكترونية أو أي وسيلة أخرى تكون مقبولة لدى البنك.
- 4.4 لن يقبل البنك أي طلب استرداد ما لم يكن ذلك الطلب قد تم تقديمه من قبل مقدم الطلب، الذي تم الاستثمار في الذهب باسمه، والذي يظهر في التأكيد الرقمي.
- 4.5 سيتم تنفيذ الاسترداد بسعر إعادة شراء الذهب اليومي السائد لدى البنك الذي يُحدده البنك وفقاً لتقديره المنفرد.
- 4.6 يُمكن استرداد الاستثمار في الذهب في أي وقت.
- 4.7 سوف يستمر البنك في الاحتفاظ بسبائك الذهب العينية في عهده، على مسؤولية مقدم الطلب ومخاطرته حتى تاريخ استردادها بناءً على طلبك ومع مراعاة سداد الرسوم والتخيرات المتعلقة بها وفقاً لمُلخّص الرسوم والتكاليف.
- 4.8 عند استلام طلب الاسترداد من مقدم الطلب، سوف يتم تنفيذ الاسترداد في يوم العمل التالي بسعر إعادة شراء الذهب السائد لدى البنك في ذلك اليوم.

### 5. الاسترداد نقداً

- 5.1 يجوز لمقدم الطلب طلب استرداد الذهب نقداً عن طريق تقديم طلب استرداد ("**طلب الاسترداد النقدي**") عبر أي قناة إلكترونية أو أي وسيلة أخرى تكون مقبولة لدى البنك.
- 5.2 في حال تقديم طلب استرداد نقدي، وموافقة البنك على ذلك الطلب، يقوم البنك، بناءً على طلب مقدم الطلب وفي غضون يومي (٢) عمل، بتحويل أو إضافة عائدات سبائك الذهب العينية المباعة إلى حساب مقدم الطلب، في كل حالة بعد خصم رسوم الحفظ والتأمين ورسوم الاسترداد المطبقة من حساب مقدم الطلب.
- 5.3 يوافق مقدم الطلب بموجبه على أن حساب البنك لقيمة الذهب المسترد بموجب البندين 5 و6 صحيح ومنصف ونهائي وملزم

لمقدم الطلب.

## 6. الاسترداد في سبائك الذهب

- 6.1 يحق لمقدم الطلب طلب استرداد الذهب في سبائك الذهب عن طريق تقديم طلب استرداد مُعبأ بشكل صحيح ("طلب الاسترداد العيني") عبر أي قناة إلكترونية أو أي وسيلة أخرى تكون مقبولة لدى البنك.
- 6.2 عند تقديم مقدم الطلب لطلب استرداد عيني، يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد، الموافقة على استرداد الذهب بتوفير سبائك ذهبية.
- 6.3 حيثما يتم تقديم طلب استرداد عيني، وموافقة البنك على ذلك الطلب، يقوم البنك بخصم رسوم الحفظ والتأمين المطبقة ورسوم الاسترداد بالإضافة إلى رسوم التحصيل أو رسوم التسليم (كما يكون مطبقاً) من حساب مقدم الطلب، ويتيح توفير سبائك الذهب لمقدم الطلب.
- 6.4 يتعين على البنك تحديد كمية ومواصفات سبائك الذهب التي يوافق على توفيرها بموجب البند 3-6 ("سبائك الذهب المستردة")، ويوافق مقدم الطلب بموجبه على أن مواصفات البنك لسبائك الذهب المستردة صحيحة ومنصفة ونهائية وملزمة لمقدم الطلب.
- 6.5 في حال موافقة البنك على طلب استرداد عيني، يقوم البنك بتوفير سبائك الذهب المستردة من خزنة يحددها البنك وفقاً لتقديره المنفرد. سوف يُصدر البنك تعليمات لمقدم الطلب، كما قد تكون عليه الحال، عبر قنوات الإشعار، بشأن استلام أو تسليم سبائك الذهب المستردة (**تعليمات الاسترداد العيني**) خلال يومي (2) عمل من تاريخ قبول البنك لطلب الاسترداد العيني.
- 6.6 يلتزم مقدم الطلب باتباع تعليمات الاسترداد العيني واتخاذ الترتيبات اللازمة للامتثال لها، بما في ذلك دفع رسوم التحصيل المطبقة واستلام سبائك الذهب المستردة من الخزنة التي يحددها البنك، على مسؤوليته الخاصة ("**الاستلام**"). في حال طلب مقدم الطلب استلام سبائك الذهب المستردة، يخضع هذا التسليم من قبل البنك لقيام مقدم الطلب بدفع رسوم التسليم وفقاً للأسعار التي يُخطر بها البنك.
- 6.7 يوافق مقدم الطلب على إجراء الاستلام في غضون سبعة (7) أيام ميلادية ("**الجدول الزمني للاستلام**") من تاريخ استلام تعليمات الاسترداد العيني ويوافق على أن البنك لن يتحمل أي التزام بالحفاظ على سبائك الذهب المستردة بعد الجدول الزمني للاستلام، ولن يتحمل أي مسؤولية على الإطلاق عن (أ) أي خسارة أو ضرر يتكبده مقدم الطلب في حالة فشله في استلام سبائك الذهب المستردة في غضون الجدول الزمني للاستلام، و/أو (ب) تغيير كمية أو مواصفات سبائك الذهب المستردة، كلياً أو جزئياً، بعد الجدول الزمني للاستلام.
- 6.8 يوافق مقدم الطلب ويقر بأن استرداد سبائك الذهب المستردة سيخضع لما يلي: (أ) دفع رسوم الاسترداد المعمول بها وفقاً لملخص الرسوم والتكاليف؛ و/أو (ب) دفع أو استرداد أي ضريبة مبيعات أو ضريبة أخرى تفرضها أي حكومة أو وكالة محلية أو اتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة فيما يتعلق بسبائك الذهب المستردة؛ و/أو (ج) سداد رسوم التحصيل المطبقة أو رسوم التوصيل، حسبما ينطبق؛ و/أو (د) سداد أي تكاليف يتكبدها البنك نتيجة أي تغيير في القانون المعمول به أو تطبيقه من قبل مقدم الطلب.
- 6.9 يوافق مقدم الطلب على أن البنك لن يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر يتكبده مقدم الطلب نتيجة أي تأخير في استلام أو تسليم سبائك الذهب المستردة لأي سبب خارج عن نطاق سيطرة البنك، أو عدم التزام مقدم الطلب بتعليمات الاسترداد العيني والجدول الزمني للاستلام، أو بسبب وقوع أي حدث قوة قاهرة.
- 6.10 يحصل البنك على الذهب من مصافٍ مرموقة وفقاً للمواصفات الموضحة في الطلب. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في هذه الأحكام والشروط، لا يعتبر استخدام اسم البنك أو علامته التجارية على سبائك الذهب المستردة ضماناً للموثوقية أو القيمة أو الامتثال لأي معيار محدد.

## 7. أحكام متفرقة

- 7.1 يحتفظ البنك في كافة الأوقات بحق إضافة أو تعديل أو تغيير هذه الأحكام والشروط وفقاً للقانون المعمول به
- 7.2 يوافق مقدم الطلب على أن سجلات البنك لأي معاملة مالية أو غير مالية تشكل دليلاً قاطعاً على تلك المعاملات وهو

ملزم قانوناً في أي مسألة تتعلق باستثماره في الذهب..

7.3 يحتفظ البنك بحق رفض أي طلب للحصول على الذهب وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق.

7.4 الذهب هو منتج استثماري بحت. سبائك الذهب ليست ودائع مصرفية ولا تُدرّ فوائد، وليست عملة قانونية أو أي نوع من العملات في دولة الإمارات العربية المتحدة. لا يُمكن استخدام منتجات الذهب كعملة أو لسداد ثمن السلع أو الخدمات. يجب على مُقدّم الطلب أن يكون على دراية بمخاطر الافتراض الخاطئ لوظيفة سبائك الذهب كعملة، مما قد يؤدي إلى خسارة مالية أو عدم امتثال اللوائح التنظيمية. يجب التعامل مع سبائك الذهب كأصل استثماري فقط. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو تكاليف أو أضرار قد يتكبدها مُقدّم الطلب نتيجة لاستخدام سبائك الذهب بما يخالف هذه الأحكام.

### الملحق 1 - ملخص الرسوم والتكاليف

صُمم هذا الملحق 1 - ملخص الرسوم والتكاليف لتلخيص الرسوم والتكاليف المطبقة التي يجب عليك معرفتها قبل الاستثمار في الذهب من البنك وفقاً لهذه الأحكام والشروط الخاصة بالذهب.

جميع الرسوم والتكاليف شاملة ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى (ضريبة القيمة المضافة)، وتكون أنت المُلزم بدفعها مقابل استثمارك في الذهب.

رسوم الاستحواذ	يتم احتساب مبلغ وقدره 0.1575 درهم إماراتي على كل جرام من الذهب.
رسوم الترتيب	رسوم ترتيب بنسبة تصل لغاية 2.1% تطبق على مبلغ التسوية للذهب كما قد يحددها البنك ويُخطر بها.
رسوم الحفظ والتأمين	سوف يتم تطبيق رسوم الحفظ والتأمين عند استرداد استثمار الذهب، وفقاً للأسعار الموضحة أدناه، كما يكون مطبقاً، وفقاً لما يحدده البنك:
	<b>لمدة 5 سنوات من الاستثمار</b>
	<b>أكثر من 5 سنوات من الاستثمار</b>
	0.3150% سنوياً من سعر الذهب
	1.05% سنوياً من سعر الذهب
رسوم الاسترداد*	0.525% من سعر الذهب الذي يحدده البنك في وقت الاسترداد أو أي سعر آخر يحدده البنك ويبلغ به من وقت لآخر
رسوم الاستلام	78.75 درهم أو سعر آخر من هذا القبيل يحدده البنك ويخطر به من وقت لآخر.
رسوم التسليم**	يعتمد ذلك على موقع عنوان التسليم الخاص بمقدم الطلب، الذي سيتم تحديده والإخطار به من قبل البنك في وقت الاسترداد

\* الاستثمارات في المعدن الثمين - الذهب (المعروفة سابقاً باسم "شهادات الذهب") قبل أكتوبر 2011 لا تخضع لرسوم الاسترداد. أما الاستثمارات في المعدن الثمين - الذهب بعد أكتوبر 2011، فتُطبق عليها رسوم الاسترداد بالسعر المذكور أعلاه.

\*\* رسوم التسليم غير قابلة للاسترداد في حالة فشل التسليم (وفقاً لهذه الأحكام والشروط) نتيجة أسباب ترجع إلى مقدم الطلب، بما في ذلك العنوان غير الصحيح لمقدم الطلب المسجل لدى البنك.